

23. 03. 2005

13

Miadli Juhani

KONTROLLITUD

**ANTENNA TRANSLATIONS OÜ
MAJANDUSAASTA ARUANNE**

Majandusaasta algus:	01.01.2004
Majandusaasta lõpp:	31.12.2004
Ärinimi	Antenna Translations OÜ
Registrikood.	10932503
Juriidiline aadress:	Parve 11 13516 Tallinn Eesti Vabariik
Telefon:	6772 161
Põhitegevusala:	tõlketeenused
Juhatuse liikmed:	Hille Saluäär
Lisadokumentide loetelu:	Kasumi jaotamise ettepanek Osanike nimekiri

SISUKORD

TEGEVUSARUANNE	3
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE	4
Juhatuse deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aruande lisad	8
Lisa 1 Aastaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamiselused	8
Lisa 2 Materiaalne põhivara	9
Lisa 3 Immateriaalne põhivara	9
Lisa 4 Maksud	9
Lisa 5 Müügitulu	10
Lisa 6 Muud äritulud	11
Juhatuse liikme allkiri majandusaasta aruandele	12
Kasumi jaotamise ettepanek	13
Osanike nimekiri	14


juhatuse liige

juhatuse liige

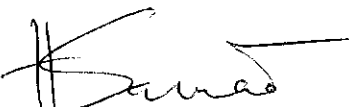
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

Juhatuse deklaratsioon

Juhatus kinnitab lehekülgedel 5 kuni 11 esitatud Antenna Translations OÜ 2004. aasta raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Juhatus kinnitab, et:

- raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud põhimõtted, arvestusmeetodid ja hindamisalused on kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistava nõuetega;
- raamatupidamise aastaaruanne kajastab ettevõtte finantsseisundit ja majandustulemust õigesti ja õiglaselt;
- Antenna Translations OÜ on jätkuvalt tegutsev ettevõtte.



Juhatuse liige
Hille Saluäär

Tallinn, 30. jaanuaril 2005



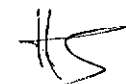
juhatuse liige

Antenna Translations OÜ

Majandusaasta aruanne 2004

BILANSS

	31.12.2004.a.	31.12.2003.a.	Lisa nr
AKTIVA			
KÄIBEVARA			
Raha ja pangakontod	11 379	30 843	
Nõuded ostjate vastu			
Ostjate tasumata summad	100 547	0	
Nõuded ostjate vastu kokku	100 547	0	
Ettemaksed			
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	11 551	0	4
Tulevaste perioodide kulud	0	510	
Ettemaksed kokku	11 551	510	
KÄIBEVARA KOKKU	123 477	31 353	
PÕHIVARA			
Materiaalne põhivara			
Muu materiaalne põhivara (soetusmaksumuses)	96 000	0	2
Põhivara akumulieeritud kulum	-21 600	0	
Materiaalne põhivara kokku	74 400	0	
Immateriaalne põhivara			3
Patendid, litsentsid, kaubamärgid ja muu immateriaalne põhivara	4 375	4 875	
Immateriaalne põhivara kokku	4 375	4 875	
PÕHIVARA KOKKU	78 775	4 875	
AKTIVA KOKKU	202 252	36 228	
PASSIVA			
KOHUSTUSED			
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED			
Võlad tarnijatele	11 643	4 356	
Maksuvõlad	75	1 554	4
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED KOKKU	11 718	5 910	
KOHUSTUSED KOKKU	11 718	5 910	
OMAKAPITAL			
Osakapital nimiväärtuses	42 000	42 000	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	-11 682	0	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	160 216	-11 682	
OMAKAPITAL KOKKU	190 534	30 318	
PASSIVA KOKKU	202 252	36 228	



juhatuse liige

KASUMIARUANNE	2004	2003	Lisa nr
ÄRITULUD			
Müügitulu	337 661	48 240	5
Muud äritulud	64 000	0	6
ÄRITULUD KOKKU	401 661	48 240	
ÄRIKULUD			
Kaubad, toore, materjal, teenused	83 745	204	
Muud tegevuskulud	95 919	54 374	
Tööjõukulud	38 475	5 234	
palgakulu	28 819	3 920	
sotsiaalmaksud	9 512	1 294	
töötuskindlustus	144	20	
Põhivara kulum ja väärtuse langus	22 100	125	
Muud ärikulud	1 012	0	
ÄRIKULUD KOKKU	241 251	59 937	
ÄRIKASUM	160 410	-11 697	
Finantstulud ja -kulud			
kasum (kahjum) valuutakursi muutustest	-240	0	
muud finantstulud ja -kulud	46	15	
Finantstulud ja -kulud kokku	-194	15	
Kasum enne tulumaksustamist	160 216	-11 682	
Tulumaks	0	0	
ARUANDEAASTA PUHASKASUM	160 216	-11 682	



juhatuse liige

RAHAVOOGUDE ARUANNE

2004.a. 2003.a.

Rahavood äritegevusest

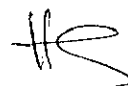
Ärikasum	160 410	-11 697
Korrigeerimised:		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	22 100	125
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-111 588	-510
Äritegevusega seotud kohustuste muutus	5 808	5 910
Makstud intressid	46	15
Kokku rahavood äritegevusest	76 776	-6 157

Rahavood investeerimistegevusest

Materiaalse põhivara soetus	-96 000	-5 000
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-96 000	-5 000

Rahavood kokku**-19 224 -11 157****Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses****30 843 42 000****Raha ja raha ekvivalentide muutus****-19 224 -11 157****Valuutakursside muutuste mõju****-240 0****Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus****11 379 30 843****OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE**

	Osakapital	Eelmiste perioodide jaotamata kasum	Aruandeaasta kasum	Kokku
Saldo 26.02.2003	42 000	0	0	42 000
2003. a kahjum	0	0	-11 682	-11 681
Saldo 31.12.2003	42 000	0	-11 682	30 318
2003.a. kasumi jaotamine	0	-11 682	11 682	0
2004. a kasum	0	0	160 216	160 216
Saldo 31.12.2004	42 000	-11 682	160 216	190 534



juhatuse liige

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamisalused

Antenna Translations OÜ 2004. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

Antenna Translations OÜ kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1 ning rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke.

Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamine

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud Eesti Panga valuutakursid tehingu toimumise päeval. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tulu või kuluna.

Nõuded ostjate vastu

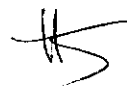
Nõudeid ostjate vastu kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Ostjatelt tasumata summad on bilansis hinnatud tõenäoliselt laekuvatest summadest lähtudes. Seejuures hinnatakse iga kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 10 000 krooni. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Immateriaalne põhivara

Immateriaalne põhivara on võetud arvele soetusmaksumuses ning kajastatakse bilansis jääkväärtuses. Immateriaalset põhivara amortiseeritakse lineaarselt kuni kümne aasta jooksul. Immateriaalse põhivara amortiseerimisel on lähtutud eeldusest, et selle lõppväärtus on null.



juhatuse liige

23.03.2005
Majandusaasta aruanne 2004

Antenna Translations OÜ

Üldjuhul kantakse uurimis- ja arenguväljaminekud kuludesse. Erandiks on arenguväljaminekud, mis on identifitseeritavad ja mis tõenäoliselt osalevad tulu genereerimisel järgmistel perioodidel.

Amortisatsioonimäärad aastas põhivarale on järgmised:

Ostetud litsentsid, kaubamärgid jne	10 %
Muu materiaalne põhivara	30 %

Lisa 2 Materiaalne põhivara

	Muu materiaalne põhivara
Soetused	96 000
Soetusmaksumus 31.12.2004	96 000
Arvestatud kulum	-21 600
Akumuleeritud kulum 31.12.2004	-21 600
Jääkmaksumus 31.12.2004	74 400

Lisa 3 Immateriaalne põhivara

	Muu immateriaalne põhivara
Soetusmaksumus 31.12.2003	5 000
Soetusmaksumus 31.12.2004	5 000
Akumuleeritud kulum 31.12.2003	-125
Arvestatud kulum	-500
Akumuleeritud kulum 31.12.2004	-625
Jääkmaksumus 31.12.2003	4 875
Jääkmaksumus 31.12.2004	4 375

Lisa 4 Maksud

Maksuliik	31. detsember 2004		31. detsember 2003	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Töötuskindlustus	0	75	0	0
Käibemaks	11 551	0	0	1 554
Kokku	11 551	75	0	1 554



juhatuse liige

Lisa 5 Müügitulu tegevusalade geograafiliste piirkondade lõikes

Tölketeenused	2004.a.	2003.a.
Eesti	90 682	48 240
Luxemburg	77 441	0
Belgia	169 538	0
Kokku	337 661	48 240

Lisa 6 Muud äritulud

Muud äritulud summas 64 000 on Tallinna Ettevõtlusameti poolt saadud stardiabi.



juhatuse liige

Majandusaasta aruanne 2004
23.03.2005

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

Antenna Translations OÜ juhatus on koostanud 2004. aasta tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande.

Samad

Juhatuse liige Hille Saluäär

Tallinnas, 30. jaanuaril 2005. a.



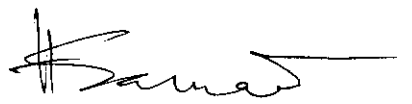
juhatuse liige

MAJANDUSAASTA KASUMIJAOTAMISE ETTEPANEK

| | |
|---|----------------|
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) | -11 682 |
| 2004.a. puhaskasum | 160 216 |
| Kokku jaotuskõlbulik kasum seisuga 31.12.2004.a. | 148 534 |

Juhatus teeb ettepaneku kasumi jaotamiseks alljärgnevalt:

| | |
|--|---------------|
| Eraldised kohustuslikku reservkapitali | 4 200 |
| Dividendideks | 55 000 |
| Jaotamata kasumi jää peale kasumi jaoamist: | 89 334 |



Juhatusel liige
Hille Saluäär

Tallinnas, 30. jaanuaril 2005.a.

Antenna Translations OÜ

Tallinna Linnakohtus
Registriosakond
SISSE TULNUD
Majandusaasta aruanne 2004
23. 03. 2005

TALLINNA LINNAKOHTU REGISTRIOSAKONNALE

ANTENNA TRANSLATIONS OÜ
osanike nimekiri seisuga 30.01.2005.a.

| Nimi | Isikukood | Elukoht | Osa nimiväärtus |
|---------------|-------------|---------|-----------------|
| Hille Saluäär | 47303062716 | Tallinn | 42 000 |



juhatuse liige